

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **64 (1946)**

Heft 26

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 20 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 6 fr. 30.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1945

Von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern sind für den XVIII. Jahrgang der «Volkswirtschaft» Einbanddecken in Ganzleinen mit Goldprägung erhältlich. Sie sind so berechnet, dass nebst den Monatsheften auch die der Zeitschrift vierteljährlich beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung «Die Wirtschaftslage» mitgebunden werden können. Preis Fr. 2.20 bei vorheriger Einzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 5600, Versandspesen und Wust. inbegriffen; Fr. 2.30 gegen Nachnahme.

Ausserdem sind noch einige Einbanddecken der Jahre 1938 bis 1944 vorhanden; sie werden zu den gleichen Bedingungen abgegeben.

Gouvertures pour «La Vie économique» 1945

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne livre des couvertures entièrement en toile, avec lettres dorées, permettant de faire relier la 18^e année de la «Vie économique». Ces couvertures encartent non seulement les fascicules mensuels, mais aussi les rapports trimestriels de la Commission de recherches économiques intitulés «La situation économique». Prix: fr. 2.20 contre paiement préalable au compte de chèques postaux III 5600, frais de port et Icha compris; fr. 2.30 pour envoi contre remboursement.

Quelques couvertures des années 1938 à 1944 sont encore à disposition; elles sont livrées aux mêmes conditions.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 113681—119710.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 493 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Bäckereimargarine. Prescriptions n° 493 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de la margarine pour la boulangerie. Prescrizione N. 493 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi della margarina per panettieri.

Verfügung Nr. 718 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden. Prescriptions n° 718 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne. Prescrizione N. 718 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente il fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane.

Weisung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kartoffelernte 1945 und die Kartoffelversorgung. Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1945 et le ravitaillement du pays. Disposizioni della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto di patate del 1945 e l'approvvigionamento del paese con patate.

Weisungen Nr. 76 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung. Instructions n° 76 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant les abatages et le ravitaillement en viande.

Suppressione del disciplinamento relativo ai prodotti della distillazione della benzina, al white spirit ed agli idrocarburi di benzolo per usi chimici e meccanici. Ordinanza N. 17 B del DEP concernente la fornitura di benzina semipesante per usi chimici e meccanici.

Berichtigung der Verfügung Nr. 34 des EVD über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Aufhebung von Einfuhrkontrollen).

Konkurs- und Nachlassstatistik. Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Folgende Obligationen der Graubündner Kantonalbank sind verloren gegangen: Obligation Serie 45, Nr. 9316, Fr. 2000, 3¼%, vom 21. November 1941, mit Coupons per 31. Oktober 1946 u. ff., lautend auf den Inhaber, und Obligation Serie 45, Nr. 9317, Fr. 2000, 3¼%, vom 21. November 1941; mit Coupons per 31. Oktober 1946 u. ff., lautend auf Gebr. Bearth, des Ludwig, Somvix-Laus.

Die allfälligen Inhaber dieser Obligationen werden hiemit aufgefordert, dieselben innert der Frist von 6 Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen. (W 67³)

Chur, den 23. Januar 1946.

Kreksamt Chur.

Es werden vermisst: Inhaberobligationen Serie A 1, Nrn. 2607/8, der Ersparisanstalt Toggenburg AG., Rorschach, zu je Fr. 2000, fällig am 1. November 1943; Inhaberobligation Nr. 4645 der Ersparisanstalt Toggenburg AG., Rorschach, zu Fr. 1000, fällig am 1. Juli 1946.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben binnen 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, beim Bezirksgerichtspräsidium von Neutoggenburg in Wattwil vorzuweisen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (W 84³)

St. Gallen, den 1. Februar 1946.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Vermisst wird: Kapitalverschreibung nach altem zugerischem Recht von Fr. 92.50, Kapitalvorgang Fr. 1017.50, expéd. X 272, Martini 1841, von M. A. Staub, haftend auf Liegenschaft Assekuranz-Nr. 131 c, zu Finstersee, Gemeinde Menzingen gelegen, derzeitiger Liegenschaftseigentümer Robert Pfister-Hegglin, Menzingen.

Der unbekannte Inhaber dieser Verschreibung wird aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt würde. (W 83³)

Zug, den 30. Januar 1946.

Kantonsgerichtspräsidium:

Dr. Fried. Iten.

Es werden folgende Schuldbriefe als vermisst gemeldet:

1. Inhaberschuldbrief im 3. Rang, von Fr. 10 000, datiert den 3. Oktober 1930, eingetragen im Grundbuch der Gemeinde Engwang, Kollektivblatt 36; Schuldner und Pfandeneigentümer: Frau Witwe Elise Reimle-Handschin, Frau Lina Steiner-Reimle, Wilhelm Reimle, Liselotte Reimle und Ruedi Reimle, sämtliche in Egelshofen-Engwang;

2. Schuldbrief im 2. Rang, von Fr. 10 000, datiert den 3. Mai 1935, eingetragen im Grundbuch der Gemeinde Engwang, Kollektivblätter 42 und 43, lautend auf den Namen Heinrich Burgermeister, alt Ortsvorsteher, in Engwang, als Gläubiger, und auf Heinrich Burgermeister, geboren 1887, Landwirt, in Engwang, als Schuldner und Pfandeneigentümer.

Die allfälligen Inhaber dieser beiden Titel werden aufgefordert, sie innert der Frist eines Jahres, seit dem Tage der ersten Bekanntmachung, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

Weinfelden, den 28. Januar 1946.

Der Gerichtspräsident:

Dr. P. Engeli.

La Pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, di fr. 720, rogito notaio Pietro Marconi, Ascona, N. 112, iscrizione ipotecaria n° 338 dell'11 dicembre 1928, gravante la proprietà stabile, in Brissago, intestata a Albertini Angelo, fu Giuseppe, Brissago, a volerlo produrre alla Pretura stessa entro il 10 agosto 1946, sotto comminatoria dell'ammortamento, ai sensi degli articoli 981, 983 e rel. CO.

Locarno, 29 gennaio 1946.

Per la Pretura:

(W 82³)

D. Degiorgi, assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Januar 1946. Motorfahrzeuge usw.

Willy u. Blattner A.G., Ford-Vertretung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 11. Januar 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Import und der Handel mit Motorfahrzeugen sowie der Betrieb einer Grossgarage mit allen verwandten Geschäftsbereichen und einer Reparaturwerkstätte; insbesondere die Uebernahme und Führung der Fordvertretung Zürich im Vertretterrayon Zürich. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Conrad Wespi, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Leo Blattner, von Kättigen (Aargau), in Rüschlikon, Vizepräsident, und Thomas Willy, von und in Luzern. Leo Blattner und Thomas Willy sind zugleich Direktoren. Alle führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Wtoquai 51, in Zürich 8 (eigenes Lokal).

26. Januar 1946.

Genossenschaft Ostschweizerischer Ziegeleibesitzer, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1944, Seite 1146). Die Generalversammlung vom 3. November 1945 hat die Statuten, die vom 27. April 1914 datieren, revidiert. Sitz der Genossenschaft ist nun Zürich. Ihr Zweck ist nach wie vor die allseitige Wahrung der Interessen der Ziegeleiindustrie, insbesondere die Schaffung geregelter Absatzverhältnisse und die Bekämpfung ungesunder und zügelloser Konkurrenz. Das Genossenschaftskapital zerfällt wie bisher in Anteilscheine zu Fr. 50. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist wie bisher ausgeschlossen. Der Vorstand besteht nach wie vor aus höchstens neun Mitgliedern. Die Vorstandsmitglieder führen wie bisher Kollektivunter-

schrift zu zweien. Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift je zu zweien sind Franz Keller, von und in Pfungen, Präsident; Hans Weibel, von Schenkon und Eschlikon, in Eschlikon, Vizepräsident; Paul Brauchli, von und in Berg (Thurgau), Kassier; Theodor Schaeffe-Zündel, von und in Schaffhausen; Heinrich Spoerry, von Fischenthal, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach; Heinrich Roth, von Reigoldswil, in Frick; Carletto Mumenthaler, von Murgenthal (Aargau); in Zürich, und Carl Weibel, von Schenkon (Luzern), in Landquart, Gemeinde Igis (alle bisher). Hermann Keller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsdomizil: In Gassen 17, in Zürich 1 (Bureau Schweizerisches Zieglersekretariat).

28. Januar 1946. Technische Neuheiten usw.

Autark A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2266), Konstruktion und Vertrieb von technischen Neuheiten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. Januar 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht, eingeteilt in 250 vollbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

28. Januar 1946. Oelfeuerungen usw.

Heinz R. Brönnimann & Co., in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Heinz Roland Brönnimann, von Zimmerwald (Bern), in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Karl Heitz, von Basel, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Januar 1946 ihren Anfang nahm. An den Kommanditär Karl Heitz ist Einzelprokura erteilt. Handel mit und Vertretungen von technischen Spezialapparaten und Oelfeuerungsanlagen, Ceresstrasse 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

29. Januar 1946. Mechanische Werkstätte.

Johann Andres, in Aarwangen, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 184 vom 10. August 1926, Seite 1451). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Ernst Andres», in Aarwangen.

29. Januar 1946. Mechanische Werkstätte, Drescherei usw.

Ernst Andres, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Ernst Andres-Flückiger, Johanns sel., von und in Aarwangen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Johann Andres», in Aarwangen. Mechanische Werkstätte, Drescherei und Handel mit Maschinen. Scheurhof.

Bureau Bern

23. Januar 1946.

Karl Ammann, Malermeister, in Bern, Gips- und Malerwerkstätte, Spritzmalerei (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1946, Seite 19). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Maler-Reparatur-Service.

28. Januar 1946. Kautschukprodukte.

J. Kündig & R. Ammann, in Bern. Jakob Kündig, von Römerswil (Luzern), und Rudolf Ammann, von Rüschegg, beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 26. Januar 1946 begonnen hat. Vertretung von Kautschukprodukten aller Art. Nydeggestalden 24.

28. Januar 1946. Linoleum, Teppiche usw.

Bossart & Co., Aktiengesellschaft, in Bern, Handel mit Linoleum, Teppichen und Artikeln für Innendekoration usw. (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1945, Seite 3131). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Max König, von Zürich, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der kollektivzeichnungsberechtigten Verwaltungsräte.

28. Januar 1946.

Merkur-Personal-Fürsorge-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1943, Seite 1634). Durch öffentliche Urkunde vom 12. Juli 1945, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, vom 28. Dezember 1945, und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern, vom 15. Januar 1946, wurden alle bisherigen Stiftungsurkunden aufgehoben und durch die jetzige Stiftungsurkunde mit ihren neuen Bestimmungen ersetzt. Der Zweck der Stiftung besteht nun in der Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter des «Kaffee-Spezial-Geschäftes „Mercur“, Schweizer-Chokoladen- & Colonialhaus A.G.», in Bern, und zwar im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, vorübergehender Arbeitslosigkeit und Tod. Die Organe der Stiftung sind: a) der vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählte Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, wobei ihm mindestens 1 Mitglied des Personals angehören muss; b) die vom Stiftungsrat gewählte Verwaltungskommission und c) der Geschäftsführer. Der Präsident des Stiftungsrates ist zugleich Vorsitzender der Verwaltungskommission. Die Verwaltungskommission besteht aus 4 Mitgliedern, und zwar aus einem vom Stiftungsrat zu wählenden Geschäftsführer sowie aus 3 weiteren Mitgliedern, wovon je eines auf die geschäftsleitende Stelle der Stifterfirma, eines auf die Leiterinnen der Filialen und eines auf die Magaziner entfallen soll. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der bisherige Präsident Hermann Schüpbach; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Dr. jur. Arnold Carl Schuler, von Schwyz, in Rüfenacht, Gemeinde Worb.

29. Januar 1946.

Heller Schloßstrasse Ueberbauungs A.G., in Bern (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1940, Seite 2154). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Neues Geschäftsdomizil: Schloßstrasse 131 (bei «Walter J. Heller & Co.»).

29. Januar 1946. Textilwaren, chemische Produkte.

H. Pauli-Anliker, in Bern, Vertrieb von Textilwägern und chemischen Produkten aller Art (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1945, Seite 3051). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Januar 1946.

Gummi-Balsiger, in Bern (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1945, Seite 2698). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Januar 1946. Glas, Porzellan usw.

M. Steiger & Co., in Bern, Glas, Kristall, Steingut, Porzellan usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1929, Seite 606). Die Firma erteilt Einzelprokura an Hans-Rudolf Steiger, von und in Bern.

29. Januar 1946.

Paul Lindt, Garage Elite, in Bern (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1943, Seite 103). Die Firma erteilt eine weitere Einzelprokura an Fritz Gut, von und in Bern.

29. Januar 1946.

EWE-Verlag G.m.b.H., in Bern (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1943, Seite 330). Neues Geschäftsdomizil (infolge amtlicher Ummumerierung): Landoltstrasse 63.

Bureau Biel

28. Januar 1946.

Th. Moser & Co. Ingenieurbureau und Tiefbauunternehmung, in Biel (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1934, Seite 1167). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Th. Moser, Ingenieurbureau und Tiefbauunternehmung», in Nidau (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 159).

28. Januar 1946. Radioubau, Gemälde.

Ernst Fuchs, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Ernst Fuchs, von Lauterbrunnen, in Biel. Radioubau und Detailhandel mit Gemälden. Zentralstrasse 99.

29. Januar 1946. Automobile usw.

General Motors Suisse S.A., in Biel (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1942, Seite 1590). Charles Theodor Zaoral ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt David F. Ladin, Angehöriger der USA., in New York. Kollektivunterschrift wird erteilt an Paul Rudolf Buergin, Angehöriger der USA., in Biel. Die bisherige Ordnung der Zeichnungsberechtigung wird aufgehoben und wie folgt neu geregelt: Paul Rudolf Buergin und Joseph Franz Kopp zeichnen kollektiv unter sich oder jeder einzeln mit Albert Pfeiffer oder Gottfried Sturm oder Jean Mussard oder Albert Isliker. Ferner zeichnen ebenfalls Albert Pfeiffer oder Gottfried Sturm kollektiv mit Jean Mussard oder Albert Isliker, jedoch nicht unter sich.

Bureau de Delémont

29. janvier 1946. Atelier électro-mécanique.

Bruno Allemann, à Delémont. Le chef de la maison est Bruno Allemann, de Welschenrohr (Soleure), à Delémont. Atelier électro-mécanique. Chemin des Places 2.

Bureau Interlaken

29. Januar 1946. Papeterie usw.

Frau A. Abegglen, in Interlaken, Papeterie und Gemischtwarenhandlung (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1945, Seite 1954). Neues Geschäftslokal: Urania, Jungfraustrasse.

29. Januar 1946. Warenhaus.

Sally Knopf, Aktiengesellschaft Interlaken, in Interlaken (SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1944, Seite 1667). Eugen Herz und René Bloch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, der Erstgenannte infolge Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1945 wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt Bernhard Levy, genannt Rüggländer-Wanner, staatenlos, in Luzern, und der bisherige Prokurist Max Lipschitz, dessen Prokuraunterschrift erloschen ist. Die Verwaltungsratsmitglieder Bernhard Levy, genannt Rüggländer-Wanner, und Max Lipschitz führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit Direktor Siegfried Arnold oder der Prokuristin Marguerite Simonin. Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist weiterhin Dr. Lucien Levaillant.

29. Januar 1946.

Mühlen Aktiengesellschaft, vormals Naef, Schnelder & Cle. A.G. und Adolf Lanzrein, Zweigniederlassung in Unterseen (SHAB. Nr. 181 vom 4. August 1944, Seite 1744), mit Hauptsitz in Thun. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Siegfried Naef und Karl Schneider. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Raoul Maurice Naef, von Itenthal, in Thun, welcher die Firma durch Einzelunterschrift vertritt, und Otto Schneider, von Langenbruck, in Zürich. Die Einzelprokura des Raoul Maurice Naef ist erloschen. Einzelprokura wird erteilt an Louis Gmeiner, von Winterthur, in Thun.

Bureau de Moutier

29. janvier 1946. Epicerie, mercerie.

Léon Cléménçon, à Courchapoix, épicerie et mercerie (FOSC. du 11 janvier 1923, n° 11, page 111). La raison est radiée par suite de remise de commerce à «Joseph Steullet», à Courchapoix, qui reprend l'actif et le passif.

29. janvier 1946. Epicerie, mercerie.

Joseph Steullet, à Courchapoix. Le chef de la maison est Joseph Steullet, de et à Courchapoix. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Léon Cléménçon», à Courchapoix, radiée ci-dessus. Epicerie, mercerie.

Bureau de Neuchâtel

25. janvier 1946.

Banque cantonale de Berne, Agence de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC. du 2 octobre 1945, n° 230, page 2386), avec siège principal à Berne. Dans sa séance du 21 décembre 1945, le conseil de banque a nommé fondé de pouvoir Max Buser, de Langenbruck, à Bienne, en lui conférant la procuration collective pour la dite agence.

Bureau Saanen

22. Januar 1946.

Konsumentengesellschaft Gstaad und Umgebung, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1943, Seite 822). In den Vorstand sind gewählt: als Präsident: Alfred Matter, von Basel und Kölliken (neu); Sekretär: Johann Peyer, von Wangen (Zürich) (neu); beide in Gstaad, Gemeinde Saanen; Verwalterin: Sophie Romang, geborene Hänggi (bisher). Der Präsident Jakob Bühler, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Es zeichnen wie bisher der Präsident, der Sekretär und die Verwalterin kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Sekretärs Emil von Siebenthal ist erloschen.

Bureau Thun

24. Januar 1946.

Pensionskasse der Amtersparnkasse Thun, in Thun, Stiftung (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1942, Seite 330). Durch öffentliche Urkunde vom 9. Januar 1946 ist die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde abgändert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden von dieser Aenderung nicht berührt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Januar 1946.

Buchhaltungsstelle (Office comptable) (Ufficio contabile) (Book-keeping office), in Luzern. Unter dieser Firma besteht eine Aktiengesellschaft, welche an Stelle der bisherigen Genossenschaft unter der Firma «Buchhaltungsstelle», mit Sitz in Glarus, tritt (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). Diese Genossenschaft in Glarus hat sich nach Massgabe der bundesrätlichen Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 durch Genossenschaftsbeschluss vom 10. September 1945 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Zweck der Gesellschaft ist die Betätigung auf allen Gebieten des kaufmännischen und gewerblichen Rechnungswesens, der betriebswirtschaftlichen Organisation und des Steuerwesens. Die Gesellschaft übernimmt alle Aktiven und Passiven der erwähnten Genossenschaft, gestützt auf die Uebergangsbilanz per 31. Mai 1945, wonach die Aktiven und Passiven (diese enthaltend das Anteilschekkapital von Fr. 51 000 und Reserven für Fr. 11 945 18), Fr. 98 646.73 betragen. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind. Sie sind entstanden durch Umwandlung von je Fr. 1000 Anteilschekkapital in Fr. 1000 Aktienkapital. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Bekanntmachungen an Dritte erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus folgenden 3 Mitgliedern: Präsident ist Dr. jur. Eduard Düring, von Luzern; Vizepräsident ist Werner Brunner, von Wileroltigen, und weiteres Mitglied ist Rudolf Gass, von Rothenfluh; alle in Luzern. Die Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura erteilt an Eduard Fleischli, von Hohenrain, in Basel, und Hans Wyser, von Niedergösgen, in Luzern, sowie Kollektivprokura je zu zweien an Rudolf Müller, von Luzern; Erwin Schärer, von Winterthur; Erwin Ott, von Weinfelden, und Ulrich Hangartner, von Altstätten (St. Gallen); alle in Luzern. Adresse: Obergrundstrasse 92.

Glarus — Glaris — Glarona

22. Januar 1946.

Buchhaltungsstelle, in Glarus, Genossenschaft (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). In der Generalversammlung vom 10. September 1945 wurde die Umwandlung in eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern beschlossen, womit das Vermögen der Genossenschaft an die Aktiengesellschaft übergegangen ist. Nachdem die Formalitäten der Umwandlung der Genossenschaft in eine Aktiengesellschaft erfolgt sind, wird die Genossenschaft im Handelsregister von Glarus gelöscht.

28. Januar 1946. Buntweberei.

Aktiengesellschaft Fröhlich, Brunnenschweiger & Co., in Ennenda, Buntweberei (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1943, Seite 2358). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt Norman Fröhlich, von Brugg und Hauptwil, in Miltödi.

29. Januar 1946. Beteiligungen.

HOLDIM A.G., in Glarus, Beteiligung in irgendeiner Form an Unternehmungen und Geschäften der Immobilienbranche im Sinne einer Holdinggesellschaft, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1945, Seite 3018). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 23. Januar 1946 ihre Statuten teilweise abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist nun die Beteiligung in irgendeiner Form an Unternehmungen und Geschäften der Immobilienbranche in der Schweiz und im Ausland im Sinne einer Holdinggesellschaft sowie die direkte Erwerbung und Veräusserung von Immobilien. Die Gesellschaft kann auch im Namen Dritter solche Beteiligungen verwalten. Ferner ist sie ermächtigt, an einer schweizerischen Börse gehandelte Wertpapiere mobilen Charakters vorübergehend zu erwerben.

29. Januar 1946. Beteiligungen.

Carl Spaeter und Wilhelm Oswald-Unternehmungen Aktiengesellschaft, in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen des Handels und der Industrie, insbesondere an solchen von chemischen Erzeugnissen, Bergwerks- und Hüttenprodukten usw. (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2427). Dr. Max Brugger, Verwaltungsratspräsident, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Zug — Zoug — Zugo

25. Januar 1946. Verwertung immaterieller Rechte usw.

Interwood A.G. (Interwood S.A.) (Interwood Ltd.), in Zug. Unter dieser Firma hat sich am 24. Januar 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Verwertung von immateriellen Rechten jeder Art auf dem Gebiet der organischen Werkstoffe; die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; die Fabrikation und der Vertrieb von organischen Werkstoffen; die Beteiligung an andern Unternehmungen in irgendwelcher Form; alle mit vorstehendem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, die voll einbezahlt sind. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebene Briefe oder durch Telegramm. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, derzeit aus 2 Mitgliedern, nämlich: Dr. Oswald Wyss, von Zug und Küssnacht (Zürich), in Flims-Waldhaus, als Präsident, und Dr. Robert Hery, von Winterthur, in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Mandataria, Bahnhofstrasse 23.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

29 janvier 1946. Transports, etc.

Etablissements des Charmettes S.A., à Fribourg (FOSC. du 11 octobre 1945, n° 238, page 2466). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 décembre 1945, la société a révisé ses statuts. La société a pour objet le transport professionnel de personnes et de choses au moyen des véhicules automobiles, le commerce des produits du pétrole, l'exploitation d'un garage avec ateliers de réparations et commerce de véhicules à moteur et d'accessoires. La société est autorisée à étendre le cercle de ses opérations, selon les circonstances, à d'autres branches industrielles ou commerciales se rapportant, directement ou indirectement, à son genre

d'activité, telles que: exploitation de gravières, commerce de matériaux de construction et d'entretien des routes, de combustibles, de produits alimentaires et fourragers, etc.

Siothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

29. Januar 1946.

Automobilgenossenschaft Aedermansdorf, in Aedermansdorf. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Anschaffung eines Automobils zwecks Transport der im Eisenwerk Klus und in Balsthal beschäftigten Arbeiter sowie die Erstellung der damit notwendig verbundenen Einrichtungen bezweckt. Die Statuten datieren vom 6. Dezember 1945. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschaftsmitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im «Anzeiger für das Gäu und Thal», soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschaftsmitglieder erfolgen durch Zirkular. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Otto Huber, von und in Aedermansdorf, ist Präsident; Paul Allemann, von Welschenrohr, in Aedermansdorf, Vizepräsident; Augustin Bieli, von und in Aedermansdorf, Aktuar; Eduard Eggenschwiler, Eduards sel., von und in Aedermansdorf, Kassier. Domizil: beim Präsidenten Otto Huber.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Januar 1946.

SOCOSWISS Schweizerische Kohlenimport-Genossenschaft (SOCOSWISS Société Coopérative Suisse pour l'Importation de Charbons) (SOCOSWISS Swiss Coal Import Society), in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 17. September und 8. November 1945 eine Genossenschaft. Sie hat den Zweck, im Einvernehmen mit den zuständigen Behörden, an der Versorgung des Landes mit ausländischen Kohlen in der Nachkriegszeit, d. h. bis zur Rückkehr normaler Verhältnisse im Kohlenimport, mitzuarbeiten. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck durch die Einfuhr von Kohlen vor allem aus kontinentalen und gegebenenfalls aus überseeischen Produktionsländern zu erreichen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus 3 bis 9 Mitgliedern gehören an: Prof. Dr. Hans Matti, von Zweisimmen, in Bern, Präsident; Paul Joerin, von und in Basel, als Vizepräsident; Joseph Huber-Eugster, von Lommis, in St. Gallen, und Hermann Häffiger, von und in Neuenbürg; alle führen Einzelunterschrift. Domizil: Aeschengraben 15.

Aargau — Argovie — Argovia

22. Januar 1946. Metallwaren.

SOLA A.-G. Baden, in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. Januar 1946 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist Herstellung von und Handel mit Metallwaren und verwandten Artikeln, Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Erwerbung von Patenten und Lizenzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Solange der Verwaltung die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre durch gewöhnlichen Brief erfolgen, andernfalls durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt als dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Frans J. Gerritsen, holländischer Staatsangehöriger, in Olten, als Präsident; Arthur Steiner, von Dürrenäsch, in Baden, als Vizepräsident, und Deliana Steiner, geborene Tieman, von Dürrenäsch, in Baden, als Sekretärin. Der Präsident Frans J. Gerritsen und der Vizepräsident Arthur Steiner führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bernerstrasse 13.

25. Januar 1946. Biessame Wellen.

Otto Suhner Aktiengesellschaft, in Brugg, Fabrikation von biegsamen Wellen und zugehörigen Apparaten (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1944, Seite 2071). In der Generalversammlung vom 18. Januar 1946 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 250 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Diese Aktien sind durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert. Dementsprechend wurde der § 3 der Statuten abgeändert. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 500 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien von je Fr. 500.

28. Januar 1946.

Baugenossenschaft Mühlematt, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Dezember 1945 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Kauf und Erschliessung baureifen Landes in Zofingen und Umgebung sowie den Bau zeitgemässer Ein- und Mehrfamilienhäuser zur Vermietung oder zum Kauf an Genossenschaftsmitglieder oder andere Interessenten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschaftsmitglieder erfolgen durch eingeschriebenen Brief und Bekanntmachungen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihr an: Adolf Lerch, von Brittnau, in Zofingen, als Präsident; Hans Siegfried, von und in Zofingen, als Vizepräsident; Willi Schneider, von Wilen-Rickenbach (Thurgau), in Zofingen, als Aktuar; Friedrich Staudenmann, von Guggisberg, in Zofingen, als Beisitzer, und Ernst Fehlmann-Gradmann, von Schöffland, in Aarau, ebenfalls als Beisitzer. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Aargauischen Kantonalbank in Zofingen.

28. Januar 1946.

Biscuits-Gisl A.-G., in Frick. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Januar 1946 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Biskuits, Waffeln und andern Konditoreispezialitäten sowie den Handel mit diesen und ähnlichen Artikeln. Das Grundkapital

betragt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist gegenwärtig Bruno Gisi, von Niedergösgen, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Möbelfabrik J. Ströbel A.G.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Cossonay

25 janvier 1946.

Société de Laiterie de Cottens, à Cottens, société coopérative (FOSC. du 12 janvier 1937, n° 8, page 76). Dans son assemblée du 15 décembre 1945, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La nouvelle raison sociale est: **Société de Fromagerie de Cottens**. Son but est de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses associés. La société est affiliée à la Fédération laitière du Jura à Morges. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. Les communications de la société se font par affichage au local de coulage ou au pilier public. Les publications de la société se font dans « L'industrie laitière », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Elie Henry est président (ancien); Charles Pittet, vice-président, de Pampigny, à Cottens, et Henri Bussy, secrétaire, de Crissier, à Cottens (les deux nouveaux). La signature de l'ancien secrétaire Albert Berney, démissionnaire, est radiée.

Bureau de Lausanne

25 janvier 1946.

W. Schütz S.A., à Lausanne, distributeur pour la Suisse de la Westinghouse Electric International Co, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 17 janvier 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce des appareils électriques et autres articles techniques en tous genres, tout spécialement le commerce des produits de la Westinghouse Electric International Co à New-York. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libéré par fr. 22 000 en apports et fr. 78 000 en espèces. La société prend à son compte et continue l'entreprise commerciale exploitée précédemment par Walter Schütz, à Lausanne, et ayant pour objet le commerce des appareils électriques et en particulier la représentation de la Westinghouse Electric International Co à New-York, conformément à la convention de reprise du 15 septembre 1945 et au bilan de reprise au 15 septembre 1945 annexés aux statuts, suivant lequel l'actif s'élève à fr. 22 000; la société reprend cette affaire pour fr. 22 000, payés à Maria Schütz-Nussbaumer, par la remise de 22 actions de la société, entièrement libérées. La société s'engage en outre à payer à Maria Schütz-Nussbaumer, comme fondatrice, pour la cession du « Goodwill » une somme annuelle de fr. 6000. La société ne reprend pas le passif. Les notifications aux actionnaires se font par lettre recommandée. Les publications paraîtront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 4 membres. Font partie du conseil d'administration: Max Kalberer, de Wangs, commune de Vilters (St-Gall), à St-Gall, président; Maria Schütz-Nussbaumer, de Blumenstein (Berne), à Lausanne; Charles Bauer, de Bâle, à Lausanne, et Théodore Meyer, de et à Berne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Max Kalberer, Maria Schütz-Nussbaumer et Charles Bauer. Bureau de la société: Avenue Ruchoanct 3 (dans ses locaux).

25 janvier 1946. Moteurs électriques, etc.

Walther Schütz, à Lausanne, appareillage électrique, moteurs électriques, etc. (FOSC. du 9 mars 1927). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

29 janvier 1946. Produits textiles.

L. Chevalley, à Lausanne, vente et représentation de produits textiles (FOSC. du 21 avril 1945, page 912). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

29 janvier 1946. Chaussures.

E. Cima S.A., à Lausanne, achat et vente de chaussures en tous genres (FOSC. du 21 décembre 1945, page 3204). Les administrateurs Ernest Cima et Alphonse Coray sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Carlo Rezzonico, de Lugano, à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

29 janvier 1946. Fruits, légumes, etc.

Société Anonyme Truillas et Cie, succursale à Lausanne, commerce en tous pays, exportation, importation de fruits, légumes et autres denrées alimentaires (FOSC. du 17 août 1944, page 1854), avec siège principal à Genève. Procuration collective pour l'ensemble de l'établissement est conférée à Charles Riolo, de Bienne, à Lausanne. La procuration collective conférée à Maurice Trembley est éteinte.

Bureau du Sentier

20 décembre 1945. Pièces d'horlogerie.

François Golay S.A., au Campe rière Le Brassus, commune du Chenit. Sous cette raison sociale, il est constitué une société anonyme. Les statuts portent la date du 15 décembre 1945. Elle a pour but: la reprise de la fabrique de roues pour l'horlogerie exploitée jusqu'à ce jour par François Golay; la continuation de cette industrie, ainsi que la fabrication de toutes autres pièces d'horlogerie. Le capital social est fixé à fr. 51 000, divisé en 51 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de fr. 30 600. Les actionnaires Berthe Piguet, Elisa Meylan et Albert Berney font apport à la société anonyme du fonds de commerce constituant la fabrique de roues de François Golay, au Campe-Le Brassus, et comprenant notamment: outillage et machines, moteur, étampes à découper, le nom de la maison et la clientèle. Cet apport est accepté pour le prix global de fr. 28 000. En contre-partie de leur apport, Berthe Piguet, Elisa Meylan et Albert Berney reçoivent des actions de la société « François Golay S.A. », libérées au trois cinquièmes, dans les proportions suivantes: Berthe Piguet: 17 actions de fr. 1000, soit fr. 10 200, Elisa Meylan: 17 actions de fr. 1000, soit fr. 10 200, Albert Berney: 14 actions de fr. 1000, soit fr. 14 000. Les actions délivrées représentant un chiffre supérieur au montant de

l'apport, les paiements comptant suivants sont effectués à la société: Berthe Piguet, fr. 200; Elisa Meylan, fr. 200; Albert Berney, fr. 400. Les publications se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Ont été nommés administrateurs: Berthe-Marguerite Piguet, fille de David-Joseph, du Chenit, domiciliée au Campe-Le Brassus, commune du Chenit; Elisa-Eugénie-Adèle Meylan, fille de Jaques-Henri, du Chenit, au Campe-Le Brassus, commune du Chenit; Albert-Georges Berney, fils de Charles de L'Abbaye, au Brassus, commune du Chenit, nommé président.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de Sion

19 décembre 1945.

Caisse de Crédit Mutuel de Randogne, à Randogne. Sous cette raison sociale s'est constituée une société coopérative à garantie mutuelle illimitée. Les statuts sont datés du 9 décembre 1945. La société a pour but: a) de procurer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises; b) de constituer à leur profit un capital indivisible et inaliénable; c) de fournir au public un moyen de placer à intérêt les capitaux disponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôts sur livrets d'épargne ou de comptes courants créanciers en obligations et sous toute autre forme légale. Le but de la société n'est pas lucratif. Les sociétaires répondent solidairement et par tout leur avoir de tous les engagements légitimes de la société. Le capital social est divisé en parts sociales de fr. 100. Les publications se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction est composé de 3 membres. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Ce sont: président: Eugène Clivaz; vice-président: Henri Cretton; secrétaire: Jules Gonus; tous de et à Randogne.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Boudry

24 janvier 1946.

Société d'Exploitation des câbles électriques (Système Berthoud, Borel et Cie), à Cortaillod, société anonyme (FOSC. du 17 mai 1945, n° 30, page 113). Eugène de Coulon, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président du conseil d'administration en remplacement de Marcel de Coulon, décédé, dont la signature est radiée. Jacques Wavre, de et à Neuchâtel, administrateur (déjà inscrit), a été nommé secrétaire du conseil d'administration en remplacement de Eugène de Coulon. Le président ou le secrétaire signe collectivement avec un directeur, un administrateur ou un fondé de procuration.

28 janvier 1946. Quincaillerie.

F. Fink-Seitz, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le chef de la maison est Franz-Paul Fink, de Amriswil (Thurgovie), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Représentation en quincaillerie. Grand'Rue 4 a.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

8 janvier 1946. Pivotages.

Albert Diacon, à Dombresson. Le chef de la maison est Albert Diacon, de et à Dombresson. Fabrication de pivotages.

28 janvier 1946. Radio, etc.

G. Hostettler, à Cernier. Le chef de la maison est Georges-André Hostettler, de Guggisberg (Berne), à Cernier. Vente et réparations d'appareils radio, ainsi que de petits appareils électriques (pick-up, tourne-disques, rasoirs électriques), vente de disques et accessoires et de musique.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

25 janvier 1946.

Fonds de bienfaisance en faveur du personnel de Edouard Dubled & Cie Société anonyme, à Couvet, fondation (FOSC. du 19 juillet 1939, n° 166, page 1513). Avec l'autorisation du Département de justice du canton de Neuchâtel, l'acte de fondation a été révisé le 21 janvier 1946. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur le point suivant: La dénomination de la fondation sera désormais **Fonds en faveur du personnel de Edouard Dubled & Cie Société anonyme**.

Bureau de Neuchâtel

22 janvier 1946.

Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de la Maison Méroz S.A., à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 27 décembre 1945 une fondation. Elle a pour but d'aider les membres du personnel de la société « Méroz S.A. » à faire face aux conséquences économiques. La direction de la fondation est composée de trois membres, nommés par le conseil d'administration de la société « Méroz S.A. », qui désigne en outre un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée envers les tiers par les signatures collectives à deux des membres de la direction. Celle-ci est composée de Georges Méroz, de Genève, à Neuchâtel, président; Marguerite Méroz, épouse de Georges Méroz, de Genève, à Neuchâtel; Wilhelm Eymann, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel. Adresse de la fondation: Crêt Tacconet 32 (bureaux Méroz S.A.).

Genève — Genève — Gneveva

25 janvier 1946. Livres sélectionnés, etc.

Hubacher, Steenken & Cie « La Sélection » (Hubacher, Steenken & Cie « die Auslese »), à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} janvier 1946. Elle a pour associés indéfiniment responsables: Emile Hubacher, de Krauchthal (Berne), à Genève, et Edouard-Henri Steenken, de Zurich, à Pressy sur Vandœuvres, commune de Vandœuvres, séparé de biens de Johanna-Bertha, née Baumann, et pour associé commanditaire: Paul Friedli, d'Ochlenberg (Berne), à Genève, avec une commandite de fr. 5000. Commerce de livres sélectionnés (romans modernes, lyriques, livres d'enfants, livres en dialecte et œuvres religieuses et philosophiques). Rue de Lausanne 125.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 113681. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1945, 18 Uhr.
Gummi Hug AG., Lindenstrasse 38, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Thermoplastische Konfektionsartikel.

Favorit

Nr. 113682. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1945, 18 Uhr.
Gummi Hug AG., Lindenstrasse 38, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Thermoplastische Konfektionsartikel.

Skintex

Nr. 113683. Hinterlegungsdatum: 10. November 1945, 5 Uhr.
Engler & Co., Stadthausquai 7, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge aller Art und Messinstrumente.

Concos

Nr. 113684. Hinterlegungsdatum: 19. November 1945, 16 Uhr.
Frau Rosa Dubois geb. Wegmüller, Zeitglockenlaube 6, Bern (Schweiz).
Fabrikmarke.

Zitronenprodukte, hergestellt aus frischen Zitronen.

CITRONEX
Marque déposée



N° 113685. Date de dépôt: 20 novembre 1945, 18 h.
Camille Reymond et Cie, Montre Nysa, Rue du Nord 75, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et chronographes.



Nr. 113686. Hinterlegungsdatum: 26. November 1945, 17¼ Uhr.
Rüegg-Naeggeli & Cie. Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 22, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Büreaumöbel, Bureauartikel, Registraturen, Karteien, Papierwaren, Drucksachen.



N° 113687. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1945, 5 h.
Bollag y Roth, Rivadavia 1227, Buenos-Ayres (Argentine).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et chronomètres, bijoux, métaux et pierres précieuses, émaux, objets en or, argent et platine.

CERRITO

N° 113688. Date de dépôt: 12 décembre 1945, 5 h.
Aéro Watch SA., Rue St-Honoré 1, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties détachées, fournitures d'horlogerie, étuis.

Aéro Watch

N° 113689. Date de dépôt: 12 décembre 1945, 5 h.
Aéro Watch SA., Rue St-Honoré 1, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties détachées, fournitures d'horlogerie, étuis.



Nr. 113690. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1945, 18 Uhr.
H. Hilfiker & Co., Genferstrasse 29, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Handwebstühle und Hilfsmaschinen für die Handweberei.

TISSOR

Nr. 113691. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1945, 18 Uhr.
Gottlieb Lindenmaier-Mangold, Goldschmiedatelier, Schaffhauserheweg 75, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Bijouteriewaren.



Nr. 113692. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1945, 5 Uhr.
Hausmann AG. Schweiz. Medizin- & Sanitätsgeschäft, St. Gallen, Marktgasse 11, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Operationstische und Zubehörteile zu Operationstischen.

RECORD

Nr. 113693. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1945, 18 Uhr.
Dr. W. Stark AG., Alte Landstrasse 141, Mellen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte als Quell-, Binde-, Gelier-, Emulgier- und Konservierungsmittel für Technik, Pharmazie, Kosmetik und Nahrungsmittelindustrie.

METHYLON

N° 113694. Date de dépôt: 17 décembre 1945, 19 h.
Compagnie des montres Montiller SA. (Montiller Watch Co. SA.),
Montiller (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique.

Mouvements, boîtes, cadrans et parties de montres.

TELEFOOT

Nr. 113695. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1945, 19 Uhr.
Kobler & Co. AG., Teufenerstrasse 10, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Arten.



Nr. 113696. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1945, 15 1/2 Uhr.
Gebr. Kurth Aktiengesellschaft Uhrenfabrik Grana, Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Werke und Uhrenbestandteile.

KF

Nr. 113697. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1945, 20 Uhr.
Chocolat Grison AG., Chur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
— Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 60619.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1945 an.

Früchtehaltige Erzeugnisse, nämlich: Kakao, Schokolade und deren
Produkte sowie Konfiseriewaren.

FRUTICI

Nr. 113698. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1945, 20 Uhr.
Chocolat Grison AG., Chur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
— Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 61055.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1945 an.

Hafer-Kakao.

Reiner Hafer-Cacao

Marke weisses Pferd

Nr. 113699. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1945, 20 Uhr.
Chocolat Grison AG., Chur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
— Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 61200.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1945 an.

Hafer-Kakao.



Nr. 113700. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1945, 20 Uhr.
Chocolat Grison AG., Chur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
— Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 61201.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1945 an.

Hafer-Kakao.



Nr. 113701. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1945, 15 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Sonnen-
bergstrasse 26, Baden (Schweiz). — Fabrikmarke.

Lacke und Kunstharzlösungen.

Perital

Nr. 113702. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1945, 15 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Sonnen-
bergstrasse 26, Baden (Schweiz). — Fabrikmarke.

Lacke und Kunstharzlösungen.

Periplast

Nr. 113703. Date de dépôt: 21 décembre 1945, 5 h.
Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits aux noisettes, savoir: cacao, produits de cacao, chocolat, produits
de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie et de pâtisserie.



Nr. 113704. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1945, 11 Uhr.
Willy Blaser, Rüegsau (Schweiz) (Post Hasle-Rüegsau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte (Wasch- und Putzmittel, Wachsprodukte,
Lederkonservierungsmittel, Holzkonservierungsmittel, technische Öle und
Fette).

RÜGA

Nr. 113705. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1946, 15 Uhr.
Frau Koller, Prätschi-Strasse, Arosa (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wurstwaren.



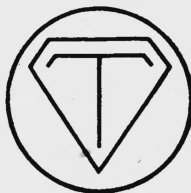
Nr. 113706. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1946, 8 Uhr.
Dr. A. Wander AG., Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. —
Erneuerung der Marke Nr. 60875. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 5. Januar 1946 an.

Reismehl enthaltendes Backhilfsmittel für Bäcker, Konditoren und
Biskuitsfabrikanten.

Risofarin

Nr. 113707. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1946, 16 Uhr.
Togalwerk Gerhard F. Schmidt Aktiengesellschaft, Via Morella 2, Massagno bei Lugano (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 60821. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1946 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen für medizinische und hygienische Zwecke.



Nr. 113708. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1946, 16 Uhr.
Togalwerk Gerhard F. Schmidt Aktiengesellschaft, Via Morella 2, Massagno bei Lugano (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61517. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1946 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen für medizinische und hygienische Zwecke.



Nr. 113709. Date de dépôt: 10 janvier 1946, 18 h.
Taubert frères SA., Rue des Pécheries 10, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 60984. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1946.

Montres, parties de montres et autres pièces d'horlogerie.



Nr. 113710. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1946, 18 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz SA.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61230. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Januar 1946 an.

Medikamente, chemische Produkte für die Industrie, für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen.

CALCIUM-SANDOZ

Modification de raison — Firmaänderung

N° 80146. — Hygrade Sylvania Corporation, Salem (E.-U. d'Amérique).
— Raison modifiée en Sylvania Electric Products Inc. — Enregistré le 23 janvier 1946.

Trasferimento di sede — Sitzverlegung

N° 96472. — Armando Pellascio, Cugnasco (Ticino, Svizzera). — Sede trasferita a Ohmstrasse 16, Zurigo (Svizzera). — Registrato il 23 gennaio 1946.

Löschung — Radiation

Nr. 113240. — Amida SA., Grenchen (Schweiz). — Gelöscht am 23. Januar 1946 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 493 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Bäckereimargarine

(Vom 31. Januar 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, Sektion für Speisefette und Speiseöle, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 493 A/45, vom 26. Februar 1945, verfügt:

1. Mit Wirkung ab 1. Februar 1946 erfahren die Höchstpreise von Bäckereimargarine eine **Preissenkung**. Die neuen Höchstpreise für Lieferungen an Bäckereien, Konditoreien, Biskuitfabriken und Tea-rooms betragen:

	Nettopreis per Kilo
a) Patisserie-margarine mit 15% Butterfettzusatz	Fr. 4.60
b) Blätterteilmargarine ohne Butterfettzusatz	Fr. 3.70
c) Patisserie-margarine ohne Butterfettzusatz	Fr. 3.60

Alle Preise verstehen sich franko Domizil des Käufers, zahlbar 15 Tage nach Rechnungsdatum.

2. Vorstehende Preise sind **Höchstpreise**. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise bzw. Entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträgliche Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

3. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

4. Diese Verfügung tritt auf den 1. Februar 1946 in Kraft. Gleichzeitig werden die Bestimmungen der Verfügung Nr. 493 A/45, vom 26. Februar 1945, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions n° 493 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de la margarine pour la boulangerie

(Du 31 janvier 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section des graisses et huiles alimentaires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 493 A/45, du 26 février 1945, prescrit:

1. A partir du 1^{er} février 1946, les prix maximums de la margarine pour la boulangerie subissent une **baïsse**, en sorte que — pour les livraisons aux boulangeries, confiseries, biscuiteries et aux tea-rooms — ces prix seront ramenés aux taux suivants:

	Prix net par kilo
a) Margarine pour la pâtisserie, avec 15% de graisse de beurre	fr. 4.60
b) Margarine pour pâtes feuilletées, sans graisse de beurre	fr. 3.70
c) Margarine pour la pâtisserie, sans graisse de beurre	fr. 3.60

Tous les prix s'entendent franco domicile de l'acheteur, pour paiement dans les 15 jours dès la date de la facture.

2. Les prix ci-dessus sont des **taux maximums**. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

3. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

4. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} février 1946. Simultanément, les prescriptions n° 493 A/45, du 26 février 1945, sont rapportées.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N. 493 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi della margarina per panettieri

(Del 31 gennaio 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione dei grassi e degli oli commestibili dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 493 A/45, del 26 febbraio 1945, prescrive:

1. Con effetto dal 1° febbraio 1946, i prezzi massimi della margarina per panettieri subiscono una **riduzione**, di modo che per le forniture alle

panetterie, pasticcerie, fabbriche di biscotti e tea-rooms fanno stato i seguenti nuovi prezzi massimi:

	Prezzo netto per chilo
a) Margarina per pasticceria, con 15% di grasso di burro	fr. 4.60
b) Margarina per fabbricazione di pasta sfoglia, senza grasso di burro	fr. 3.70
c) Margarina per pasticceria, senza grasso di burro	fr. 3.60

Tutti i prezzi s'intendono per merce resa franco domicilio del compratore, pagamento entro 15 giorni dalla data della fattura.

2. I prezzi summenzionati s'intendono come **prezzi massimi**. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale.

In modo particolare, i prezzi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente.

3. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

4. La presente prescrizione entra in vigore il 1° febbraio 1946. È abrogata in pari tempo la prescrizione N. 493 A/45, del 26 febbraio 1945.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Verfügung Nr. 718 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden

(Vom 28. Januar 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung Nr. 38 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 22. Dezember 1943, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden), im Einvernehmen mit der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und mit der Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 718 A/43, vom 27. Dezember 1943, verfügt:

1. Artikel 2 der Verfügung Nr. 718 A/43 betreffend Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden wird wie folgt abgeändert:

Liter a. Abgabe auf den Kaffeimporten. Die Sektion für Ein- und Ausfuhr erhebt ab 1. Februar 1946 bei der Erteilung der Einfuhrbewilligung eine Abgabe von 4 Rp. je Kilo Rohkaffee.

Liter a. Berücksichtigung der Abgabe in der Kalkulation des Kaffeepreises. Die bisherigen Abgabepreise für Pflichtkaffee (errechnet auf Grund der Verfügung Nr. 543, vom 30. August 1941, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle) dürfen durch diesen Ausgleichsbeitrag nicht belastet werden.

Die Abgabe von 4 Rp. kann im Rahmen der Kalkulationsvorschriften der Verfügung Nr. 543 auf die übrigen Kaffeeseiten abgewälzt werden, wobei die festgesetzte oberste Preisgrenze gemäss der monatlichen Verfügung Nr. 496 nicht überschritten werden darf.

Die Abgabepreise der Produkte der vor Aufhebung der Kaffeerationierung bei der Warensektion rapportpflichtigen Herstellungsbetriebe dürfen durch die Abgabe nicht erhöht werden.

2. Den bei der Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vor Aufhebung der Kaffeerationierung meldepflichtigen Handelsfirmen und Herstellerbetrieben wird auf Gesuch hin auf den am 31. Januar 1946, abends, vorhandenen, verzollten und mit der bisherigen Abgabe von 8 Rp. je Kilo belasteten Rohkaffeevorräten die Differenz von 4 Rp. je Kilo aus dem Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden vergütet.

3. Gesuche für die Gewährung der Vergütung sind auf dem vorgeschriebenen Formular, das die Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, Bern, den vergütungsberechtigten Handelsfirmen und Herstellerbetrieben zustellt, bis spätestens 9. Februar 1946 der vorgenannten Sektion einzureichen.

4. Auf verspätete Gesuche hin wird keine Vergütung ausbezahlt.

5. Die Auszahlung der Vergütungen erfolgt, nachdem die per 31. Januar 1946 abends als vergütungsberechtigt angemeldeten Rohkaffeebestände durch die Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes kontrolliert worden sind.

6. Unrichtige Angaben sind gemäss Artikel 4 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung in Verbindung mit den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 betreffend das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege strafbar. Unrechtmässig verlangte Vergütungen sind ausserdem rückzuerstatten.

7. Alle anderen Bestimmungen der Verfügung Nr. 718 A/43 sowie der Verfügungen Nr. 718 A/44 und Nr. 718 B/44, betreffend Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden bleiben unverändert in Kraft.

8. Diese Verfügung tritt am 1. Februar 1946 in Kraft.

Prescriptions n° 718 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne

(Du 28 janvier 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance n° 38 du Département fédéral de l'économie publique, du 22 décembre 1943, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne), d'entente avec la Section des importations et des exportations de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique et avec la Section des marchandises de l'Office de guerre pour l'alimentation, pour modifier partiellement ses prescriptions n° 718 A/43, du 27 décembre 1943, prescrit:

1. L'article 2 des prescriptions n° 718 A/43 concernant le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne est modifié comme il suit:

Lettre b. Redevance sur les importations de café. La Section des importations et des exportations prélèvera dès le 1^{er} février 1946 une taxe de 4 ct. par kilo de café vert lorsqu'elle accordera l'autorisation d'importer.

Lettre c. Prise en considération de la contribution dans les calculs du prix du café. Les prix de vente actuels du café dit « obligatoire » (calculés selon les prescriptions n° 543, du 30 août 1941, de l'Office fédéral du contrôle des prix) ne doivent pas être grevés du montant de la rétribution.

Dans le cadre des dispositions des prescriptions n° 343, la redevance de 4 ct. peut être reversée sur les autres sortes de café. La limite de prix supérieure fixée par les prescriptions mensuelles n° 496 ne doit cependant pas être dépassée.

Les prix de vente des produits fabriqués par les industries de transformation soumises à l'obligation d'adresser leurs rapports à la Section des marchandises ne peuvent pas être augmentés par suite de cette contribution.

2. Les entreprises commerciales et les industries de transformation qui devaient, avant la suppression du rationnement, adresser leurs rapports à la Section des marchandises peuvent présenter une requête indiquant leurs stocks au 31 janvier 1946 au soir, de café vert dédouané et grevé de la redevance de 8 ct. par kilo. La différence de 4 ct. par kilo leur sera alors restituée par le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne.

3. Les entreprises ayant droit à la restitution doivent adresser leur requête jusqu'au 9 février 1946 au plus tard à la Section des marchandises de l'Office de guerre pour l'alimentation, à Berne, en utilisant les formules fournies par la dite section.

4. Les requêtes présentées après la date fixée ne seront plus prises en considération pour la bonification.

5. La restitution aura lieu lorsque les stocks de café vert au 31 janvier 1946, au soir, annoncés comme bénéficiant de la bonification, auront été contrôlés par la Section des marchandises de l'Office de guerre pour l'alimentation.

6. Le fait de fournir des indications inexactes est punissable, conformément à l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, en relation avec les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. De plus, les montants indûment réclamés devront être restitués.

7. Toutes les autres dispositions des prescriptions n° 718 A/43, ainsi que les prescriptions n° 718 A/44 et n° 718 B/44, concernant le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne, restent en vigueur sans modifications.

8. Ces prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} février 1946.

Prescrizione N. 718 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente il fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane

(Del 28 gennaio 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza N. 38 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 22 dicembre 1943, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane), d'intesa con il Servizio importazioni ed esportazioni della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, nonché con la Sezione delle merci dell'Ufficio di guerra per i viveri, a parziale modifica della sua prescrizione N. 718 A/43, del 27 dicembre 1943, prescrive:

1. L'articolo 2 della prescrizione N. 718 A/43 concernente il fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane è modificato come segue:

Lettera b. Contributo sulle importazioni di caffè. Il Servizio importazioni ed esportazioni percepirà, a partire dal 1° febbraio 1946, una tassa di 4 cent. per chilogramma di caffè crudo, all'atto del rilascio del permesso d'importazione.

Lettera c. Presa in considerazione del contributo nel calcolo del prezzo del caffè. I prezzi attuali di vendita del caffè detto « obbligatorio » (calcolati in base alla prescrizione N. 543, del 30 agosto 1941, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi) non devono essere gravati del contributo di compensazione.

Il contributo di 4 cent. può essere trasferito sulle altre varietà di caffè nel quadro delle norme di calcolo contenute nella prescrizione N. 543. Il limite massimo dei prezzi fissato dalla prescrizione N. 496 non deve tuttavia essere oltrepassato.

I prezzi di vendita dei prodotti delle aziende di fabbricazione che, prima della soppressione del razionamento del caffè, erano soggette all'obbligo di rapporto alla Sezione delle merci non possono essere aumentati per via del contributo.

2. Le ditte commerciali e le aziende di fabbricazione che avevano l'obbligo, prima della soppressione del razionamento del caffè, di indirizzare i loro rapporti alla Sezione delle merci dell'Ufficio di guerra per i viveri possono inoltrare una domanda indicando le loro scorte, al 31 gennaio 1946, sera, di caffè crudo sdoganato e gravato del contributo di 8 cent. per chilogramma. La differenza di 4 cent. per chilogramma sarà allora rimborsata ad esse dal fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci in regioni montane.

3. Le aziende che hanno diritto al rimborso devono inoltrare la loro domanda entro il 9 febbraio 1946 al più tardi alla Sezione delle merci dello Ufficio di guerra per i viveri, Berna, sul modulo fornito da detta sezione.

4. Le domande presentate dopo il termine prefisso non saranno più prese in considerazione per il rimborso.

5. Il pagamento del rimborso avverrà quando le scorte di caffè crudo al 31 gennaio 1946, sera, notificate come aventi diritto all'indennità, saranno state verificate dalla Sezione delle merci dell'Ufficio di guerra per i viveri.

6. Chiunque fornisca indicazioni incomplete o false è passibile delle sanzioni previste dall'articolo 4 del decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita ed i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato, nonché dalle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Inoltre, le indennità richieste indebitamente devono essere restituite.

7. Tutte le altre disposizioni della prescrizione N. 718 A/43, nonché delle prescrizioni N. 718 A/44 e N. 718 B/44, concernenti il fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane, restano invariate.

8. La presente prescrizione entra in vigore il 1° febbraio 1946.

Weisung

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kartoffelernte 1945 und die Kartoffelversorgung

(Vom 1. Februar 1946)

Die Eidgenössische Alkoholverwaltung, gestützt auf Artikel 2 der Verfügung Nr. 44 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 24. Januar 1946, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, verfügt:

Art. 1. Für die Verwertung der Kartoffelernte 1945 und die Versorgung des Landes mit Kartoffeln bis zum 30. Juni 1946 sind die Weisungen Nr. 1, vom 30. Mai 1945, Nr. 2, vom 19. Juli 1945, und Nr. 3, vom 12. September 1945 sowie die gestützt darauf erlassenen Einzelweisungen der Sektion für Kartoffeln des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes anwendbar.

Die bisherigen Inhaber der Kartoffelhandelskarten bleiben den ihnen durch die vorerwähnten Vorschriften auferlegten Pflichten unterstellt.

Art. 2. Diese Weisung tritt am 1. Februar 1946 in Kraft.

Instructions

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1945 et le ravitaillement du pays

(Du 1^{er} février 1946)

La Régie fédérale des alcools, vu l'article 2 de l'ordonnance n° 44 du Département fédéral de l'économie publique, du 24 janvier 1946, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

Article premier. Pour l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1945 et le ravitaillement du pays jusqu'au 30 juin 1946 sont applicables les instructions n° 1, du 30 mai 1945, n° 2, du 19 juillet 1945, et n° 3, du 12 septembre 1945, ainsi que les autres prescriptions de la Section des pommes de terre de l'Office de guerre pour l'alimentation.

Les anciens détenteurs de la carte pour le commerce de pommes de terre demeurent soumis aux obligations imposées par les prescriptions mentionnées ci-dessus.

Art. 2. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1^{er} février 1946.

Disposizioni

della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto di patate del 1945 e l'approvvigionamento del paese con patate

(Del 1° febbraio 1946)

La Regia federale degli alcool, visto l'articolo 2 dell'ordinanza N. 44 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 24 gennaio 1946, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, dispone:

Art. 1. Per l'utilizzazione del raccolto di patate del 1945 e l'approvvigionamento del paese con patate fino al 30 giugno 1946 valgono le disposizioni N. 1, del 30 maggio 1945, N. 2, del 19 luglio 1945, e N. 3, del 12 settembre 1945, nonché le altre prescrizioni della Sezione delle patate dell'Ufficio federale di guerra per i viveri.

Chi era detentore d'una tessera per il commercio di patate è ancora soggetto agli obblighi imposti dalle prescrizioni suindicate.

Art. 2. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1° febbraio 1946.

Weisungen Nr. 76

der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung

(Vom 23. Januar 1946)

A. Befristete Anordnungen (Februar 1946)

1. Zuteilung von Lagerfleisch-Gc

20% der anfangs Januar abgelieferten Konsumenten- und Grossbezügercoupons für Fleisch. Die Lagerfleisch-Gc sind verwendbar für Importfleisch von Grossvieh und Schweinen, für Importspeck, für Fleischkonserven und zur Abtragung von Einlagerungsvorschüssen.

II. Schlachtgewichtszuteilung und Schweinekontingent

1. Die Schlachtgewichtszuteilung wird nach den anfangs Januar abgelieferten Rationierungsausweisen für Fleisch und Fett berechnet, abzüglich obige Zuteilung von Lagerfleisch-Gc.

2. Kontingent für Schweine: 15% der Basisschlachtungen, einschliesslich 2% Sonderkontingent für Gefrierschweine. Das Sonderkontingent für Gefrierschweine (Position C 1 a des Zuteilungsausweises) ist im Januar und Februar 1946 auch gültig für Schweineschlachtungen.

III. Schweineschlachtungen ab 28. Januar 1946

Schweineschlachtungen zu Lasten des Schweinekontingents und der Schlachtgewichtszuteilung pro Februar sind ab Montag den 28. Januar 1946 zugelassen. Solche Schweineschlachtungen sind spätestens bei Vornahme der Fleischschau ausdrücklich dem Fleischschauer als « Februarschlachtung » zu melden, zwecks Eintragung in der Waagkontrolle pro Februar. Vorbehalten bleiben die besondern Anordnungen der Schlachthofverwaltungen.

B. Unbefristete Anordnungen

IV. Heraussetzung der Punktbewertung für Schafffleisch

Ab 31. Januar 1946 sind für 100 g Schafffleisch mit Knochen wiederum 100 Punkte erforderlich.

Der Schlachtgewichtsabzug für Schaffschlachtungen im Januar 1946 beträgt 60% in den Positionen E 6 d und E 11 d des Monatsrapportes.

V. Importspeck

Die nur für Importspeck gültigen Januar-Coupons R 1 sind von der Ablieferung mit dem Monatsraport an die zuständige Rationierungsstelle ausgeschlossen. Sie sind nur zum Nachbezug von Importspeck gültig.

VI. Abgabe von Fleischkonserven

Die mit Fleischkonserven bezeichneten Fleischcoupons des Monats Februar und späterer Monate sind nur für Abgabe und Bezug von Fleischkonserven gültig. Sie sind von der Ablieferung mit dem Monatsraport an die zuständige Rationierungsstelle ausgeschlossen. Dagegen sind sie gültig zum Nachbezug von Fleischkonserven bei den Fabrikanten oder beim Handel. Ferner können bei der Sektion Fleisch und Schlachtvieh Armee- und KEA-Fleischkonserven durch Vermittlung der Verteilerorganisationen bezogen werden. Die Abgabebedingungen werden den Metzgereibetrieben durch Vermittlung der Verteilerorganisationen mitgeteilt.

C. Straf- und Schlussbestimmungen

1. Wer diesen Weisungen zuwiderhandelt, wird gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege zur Rechenschaft gezogen.

2. Fleischschauorgane, welche unwahre Angaben machen oder bestätigen (z. B. über das Schlachtgewicht), oder zu Schlachtungen ausser der Schlachtgewichtszuteilung, oder dem Kontingent Vorschub leisten, machen sich strafbar.

3. Diese Weisungen treten am 28. Januar 1946 in Kraft.

Instructions n° 76

de la Section viande et détail de boucherie de l'OGA concernant les abatages et le ravitaillement en viande

(Du 23 janvier 1946)

A. Prescriptions de durée limitée (février 1946)

I. Attribution de Gc «Viande stockée»

20% des titres de rationnement de viande (coupons de consommateurs et de grandes rations) restitués au début de janvier. Les Gc «Viande stockée» peuvent être employés pour l'acquisition de viande importée — fraîche, salée ou congelée — de gros bétail et de porc, de lard importé et de conserves de viande. Ils peuvent également servir à l'amortissement des dettes afférentes aux avances accordées par la section.

II. Attribution en poids mort et contingent de porcs

1° L'attribution en poids mort se calcule sur la base des titres de rationnement de viande et de graisse remis au début de janvier, après déduction de l'attribution de Gc «Viande stockée» prévue ci-dessus.

2° Le contingent de porcs est fixé au 15% (y compris 2% de contingent spécial de porcs congelés) de la moyenne des porcs abattus pendant les mois de base. Le contingent spécial de porcs congelés (position C 1 a du compte rendu) peut également être employé en janvier et en février 1946 pour les abatages.

III. Porcs abattus dès le 28 janvier 1946

On peut abattre les porcs dès le lundi 28 janvier 1946 en déduction de l'attribution en poids mort et du contingent de porcs du mois de février. Pour que ces abatages soient inscrits sur la feuille de compte valable pour le mois de février, ils seront annoncés à l'inspecteur des viandes comme abatages de février au plus tard au moment de l'inspection. Demeurent réservées des instructions spéciales de l'administration des abattoirs.

B. Prescriptions de durée illimitée

IV. Augmentation du barème de conversion en points pour la viande de mouton

A partir du 31 janvier 1946, on devra remettre 100 points de viande pour pouvoir acquérir 100 g de viande de mouton avec charge. En janvier, la réduction pour les abatages de moutons est fixée à 60% sous positions E 6 d et E 11 d du rapport mensuel.

V. Lard importé

Les coupons R 1 de la carte de denrées alimentaires de janvier donnant droit uniquement à du lard importé ne doivent pas être envoyés aux offices cantonaux de l'économie de guerre avec les rapports mensuels. Ils ne sont valables que pour le réapprovisionnement direct en lard importé.

VI. Vente de conserves de viande

Les coupons de viande des mois de février et suivants portant la mention conserves de viande ne sont valables que pour la vente et l'acquisition de conserves de viande. Ils ne peuvent pas être remis aux offices cantonaux de l'économie de guerre avec les rapports mensuels. Par contre, ils sont valables pour le réapprovisionnement en conserves de viande auprès des fabricants ou des commerçants. Par l'intermédiaire des organismes de répartition, on peut en outre se procurer des conserves de viande de l'armée et de l'OGA auprès de la Section viande et bétail de boucherie. Les conditions de cession seront portées à la connaissance des bouchers par l'intermédiaire des organismes de répartition.

C. Dispositions pénales et finales

- 1° Celui qui contrevient aux présentes instructions sera poursuivi conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.
- 2° Les agents de l'inspection des viandes qui donnent des renseignements faux ou erronés, fournissent des rapports mensongers ou les attestent (poids mort p. ex.), ou facilitent des abatages hors des règles fixées, sont punissables.
- 3° Les présentes instructions entrent en vigueur le 28 janvier 1946.

Soppressione del disciplinamento

relativo ai prodotti della distillazione della benzina, al white spirit ed agli idrocarburi di benzolo per usi chimici e meccanici (Del 28 gennaio 1946)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro comunica:

Con effetto a partire dal 1° febbraio 1946, i prodotti della distillazione della benzina, il white spirit e gli idrocarburi di benzolo per usi chimici e meccanici non saranno più sottoposti al disciplinamento dell'economia di guerra.

Le materie prime destinate alla fabbricazione dei prodotti precitati non esistendo ancora in quantità illimitate, non sarà ancora possibile fornire, fino a nuovo avviso, questi prodotti in qualsiasi quantità. I fornitori sono tenuti, in virtù dell'ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita ed i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, a fornire i loro acquirenti in modo regolare e nei limiti delle quantità di cui dispongono.

Per il buon ordine si fa osservare che le prescrizioni d'economia di guerra relative alla benzina semipesante per usi chimici e meccanici continuano a restare in vigore. Col 1° febbraio 1946, le assegnazioni saranno effettuate dalla Sezione della produzione di energia e calore.

Ordinanza N. 17 B

del Dipartimento federale dell'economia pubblica su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali (Fornitura di benzina semipesante per usi chimici e meccanici) (Del 28 gennaio 1946)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 21 febbraio 1941 su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali, ordina:

Art. 1. Le competenze conferite alla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici in virtù degli articoli 2, 4, 5 e 7 dell'ordinanza N. 4 B del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 26 febbraio 1941, su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali (approvvigionamento del paese con benzina rumena di prima qualità, con prodotti della distillazione della benzina e con idrocarburi di benzolo, come pure fornitura di benzina semipesante per usi chimici e meccanici), sono delegate alla Sezione della produzione di energia e calore.

Le domande di autorizzazioni d'acquisto per benzina semipesante dovranno quindi in avvenire essere inoltrate alla Sezione della produzione di energia e calore.

Art. 2. L'articolo 1 dell'ordinanza N. 4 B del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 26 febbraio 1941, su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali (approvvigionamento del paese con benzina rumena di prima qualità, con prodotti della distillazione della benzina e con idrocarburi di benzolo, come pure fornitura di benzina semipesante per usi chimici e meccanici), e l'ordinanza N. 3 B della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 29 dicembre 1942, concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, come pure della benzina semipesante per usi chimici e meccanici, nonché le prescrizioni esecutive emanate in virtù di essa, sono abrogati.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 1° febbraio 1946.

Verfügung Nr. 34 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Aufhebung von Einfuhrkontrollen)

(Vom 28. Januar 1946)

Berichtigung

Im gestrigen Blatt ist die oberwähnte Verfügung veröffentlicht worden. Die im Artikel 2 genannte Verfügung Nr. 20, vom 16. Dezember 1941, betrifft die Einfuhr von Eiern, und nicht Eisen.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen

Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Januar — 1946 — Janvier

Kantone Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués		
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions Sch.K.G. 230 ¹	Total	gewöhnliche ordinaires	Pfandverchl. Concordats hypothécaires	Total
Zürich	3	4	7	—	—	—
Bern	4	2	6	1	—	1
Luzern	2	—	2	2	—	2
Solothurn	1	—	1	—	—	—
Basel-Stadt	1	—	1	—	—	—
Basel-Land	—	—	—	1	—	1
Schaffhausen	2	—	2	—	—	—
Appenzell A.Rh.	1	—	1	—	—	—
St. Gallen	—	—	—	1	—	1
Graubünden	2	—	2	—	—	—
Thurgau	1	—	1	—	—	—
Ticino	1	—	1	—	—	—
Vaud	5	1	6	—	—	—
Valais	1	—	1	—	—	—
Genève	4	1	5	—	—	—
Total	1. 46	28	36	5	—	5
Total	1. 45	19	27	8	—	8

¹ Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Die Anbahnung neuer und die Pflege der bisherigen Beziehungen mit dem Ausland ist heute wichtiger als je. Ein gutes Mittel dazu ist eine Sendung

Liebesgaben-Pakete

(Inhalt: hochwertige Lebensmittel, Rauchwaren u. Textilien), die dem ausländischen Empfänger heute die größten Dienste leisten wird. Meine Firma befreit sich mit der Vermittlung solcher Pakete ab Nordamerika und Dänemark an fast alle europäischen Länder. Verlangen Sie noch heute meine neueste Preisliste «H» mit den ausführlichen Versandbedingungen!

Walter Jenny, Liebesgabendienst, Bern
Länggasse 95 - Telefon (031) 87327

Leistungsfähige

Kohlenimport-Firma

sucht zum baldigen Eintritt in Industrie- u. Händlertreibern der deutschen Schweiz gut eingeführten

Reisenden.

Handgeschriebene Offerten mit Lichtbild und Gebaltsansprüchen unter Chiffre P 1571 an Publicitas Basel. N 7

Rechnungsruf - Öffentliches Inventar

Ueber den Nachlass des Herrn
Friedrich Aemmer,
geboren 1867, Johanns sel., von Beutenberg, gewesener Landarbeiter im Oberdorf zu Wimmis, gestorben den 26. Dezember 1945.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen an den Erblasser bis zum 2. März 1946 beim Reglerungsstatthalteramt Niedersimmmental in Wimmis schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht eingeebene Forderungen besteht keine Haftung.

Die Schuldner haben ihre Schulden an den Erblasser Innert der nämlichen Frist dem unterzeichneten Notar anzugeben.

Massaverwalter: Herr August Krähenbühl, Gemeindepäsident, Wimmis. 151

Splez, den 29. Januar 1946.

Der Beauftragte:
Werner Hadorn, Notar.

Das SHAB erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von masegebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

Für Lieferung 2. Quartal 1946 (April, Mai, Juni) monatlich noch je einige Ladungen

Zinkweiss, Weiss- und Rotsiegel

nur einwandfreie Qualität, ab Herstellungsfabrik, an Verbraucher günstig abzugeben. Ellanfragen unter Chiffre E 6129 Z an Publicitas Zürich. Z 65

Maison de 1^{er} ordre à Genève cherche

CHEF-MAGASINIER,

énergique, commerçant, ayant l'habitude de diriger du personnel, de traiter avec la clientèle et les fournisseurs, capable de remplacer un chef d'entreprise. Connaissance parfaite du français et du patois suisse-allemand indispensables. Place stable avec caisse de retraite.

Offres de service détaillées avec curriculum vitae et photo sous chiffre B 3665 X, à Publicitas Genève.

Marmor-Mosaikwerke Baldegg AG.

Einladung

zur
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Dienstag den 12. Februar 1946, 17 1/4 Uhr,
im Gasthof Löwen in Baldegg.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1945.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle pro 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 2. Februar 1946 hinweg im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf. Lz 9

AG. Personen-Aufzug Matte-Plattform, Bern

51. Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag den 14. Februar 1946, 18 1/4 Uhr, im Café Zytlogge in Bern

TRAKTANDEN: 1. Protokoll. — 2. Geschäftsbericht und Rechnung. — 3. Décharge-erteilung. — 4. Dividende. — 5. Wahlen. — 6. Unvorhergesehenes.

Geschäfts- und Revisionsbericht liegen von heute an bei den Herren von Ernst & Cie., Bärenplatz 4, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch die Ausweiskarten für die Versammlung erhältlich sind. 152

Hera, den 1. Februar 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Dienstag 19. Februar 1946, vormittags 11 Uhr 30, im Hotel Glarnerhof
in Glarus

TAGESORDNUNG:

1. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1945, unter vor-hergehender Berichterstattung der Kontrollstelle; Erteilung der Décharge an den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Revisionsbericht liegen vom 9. Februar 1946 an in unserem Domizil in Glarus auf.

Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis zum 14. Februar 1946 beim

SCHWEIZERISCHEN BANKVEREIN in Basel

oder seinen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen zu deponieren, wo ihnen Zutrittskarten verabfolgt werden. Q 43

Glarus, den 25. Januar 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

Allgemeine Kinematographen-Aktiengesellschaft, Zürich

Compagnie générale du cinématographe SA, Zurich

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1945 wird ab 1. Februar 1946 gegen Aus-händigung des Coupons Nr. 28 mit Fr. 10, abzüglich Coupons- und Verrechnungsteuer, bei sämtlichen Filialen der Schweizerischen Volksbank ausbezahlt. Z 58

Zürich, den 31. Januar 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

Caisse hypothécaire du canton de Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le mardi 19 février 1946, à 15 heures 30, au rez-de-chaussée de la Caisse hypothécaire, Grand'Rue 25, à Fribourg.

TRACTANDA: 1° Rapport sur l'exercice 1945, compte de profits et pertes, bilan. — 2° Répartition du bénéfice et fixation du dividende. — 3° Décharge à donner à la direction et au conseil de surveillance pour l'exercice 1945. — 4° Nominations. 5° Divers.

Les actionnaires qui désirent prendre connaissance des comptes avant l'assemblée générale peuvent le faire, dès le 4 février 1946, dans les bureaux de la Caisse hypothécaire.

Le rapport annuel sera envoyé, après l'assemblée, dès qu'il sera imprimé. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, du 12 au 19 février 1946, à midi, sur présentation des titres ou justification de leur possession. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.

Aucune mutation d'actions ne se fera pendant le temps de la délivrance des cartes. F 4

Le président du conseil de surveillance: Marcel von der Weid.

Société de valeurs textiles, Lugano

Le conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en
assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 20 février 1946, à 15 heures, à Bâle, au siège de la société, Sankt-Alban-anlage 1, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Adoption du bilan au 31 décembre 1944 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1944.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Décision au sujet du résultat de l'exercice.
- 4° Désignation du commissaire aux comptes.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du commissaire aux comptes seront à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 8 février 1946. Q 46

Les cartes d'admission peuvent être retirées au siège de la société moyennant justification de la qualité d'actionnaire.

Bankbeamter,

seit 15 Jahren in Zürcher Privatbank, vorwiegend in der Börsenabteilung tätig, sucht sich zu verändern.

Offerten bitte unter Chiffre Fe 6130 Z an Publicitas Zürich. Z 64



Zu verkaufen:

Methanol

(zirka 300 kg)

Postfach 34, Basel 5

ROTHRISTER SÄCKE

Mehrschichtige
Grosspapiersäcke
für jeden
Verwendungszweck

PAPIERSACKFABRIK
ROTHRIST AG.

Verlangen Sie vom
SHAB.
Probeummern der
«Volkswirtschaft»

OSO

1 Strich-3 Buchungen

Buch

1 Strich-3 Buchungen

halt

1 Strich-3 Buchungen

ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend
Modelle für Hand und Maschine
Prospekte und Vorführung durch

Scholl

Zürich, an der Poststrasse
Tel. (051) 23 57 10
Genf: Rue du Mont-Blanc 12
Lugano: Via E.-Bossi 8

Faiblesse sexuelle...

On doit combattre à temps la fatigue, la lassitude, le vieillissement prématuré, l'épuisement nerveux, la dépression, au moyen de **SEXVIGOR**. Les substances que contient cette préparation — hormones, léctihine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de Psoma et de Yohimbe.



Contient, selon les données scientifiques en dosages efficaces:

hormones, léctihine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de Psoma et de Yohimbe.

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse de Contrôle des Hormones à Lausanne.

Spécialité française

Emb. d'essai 30 compr. Fr. 6.50
Emb. original 100 compr. Fr. 12.—
Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50

En vente dans toutes pharmacies

Dépôts:

- LAUSANNE: Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1
- ZÜRICH: Victoria-Apotheke, Dr. Egloff, Bahnhofstrasse 71
- BÂLE: Markt-Apotheke, Marktgasse 5
- BERNE: Apotheke Dr. Studer, Spitalgasse 32
- ST-GALL: Hecht-Apotheke Hausmann
- LUCERNE: Central-Apotheke, Rickli & Cie
- SCHAFHOUSE: Quindor-Apotheken
- COIRE: Landi-Apotheke, Poststraße
- GENÈVE: Pharmacie Junod 169-31

Neue Grossistenerklärungen

mit Firmendruck, Grossisten-Nummer fortlaufend nummeriert, sowie dazugehörige Verzeichnisse beziehen Sie vorteilhaft aus der

Buchdruckerei Gasser & Co., Bapperswil (St. G.)

Verlangen Sie unsere Spezialofferte unter
Telephon (055) 21601.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Runft-Sutter Ernst,

Christians sel., Konditormeister, von und in Interlaken, gestorben den 22. Januar 1946.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche sind bis zum 4. März 1946 dem Regierungsstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.). 147

Interlaken, den 29. Januar 1946.

Der Beauftragte: E. Berta, Notar.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Michel-Mühlemann Johann,

Johanns sel., Holzwarenfabrikant, von und in Bönigen, gestorben den 21. Januar 1946.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche sind bis zum 4. März 1946 dem Regierungsstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.). 146

Interlaken, den 29. Januar 1946.

Der Beauftragte: E. Berta, Notar.

L'EXCELLENTE QUALITÉ
du papier carbone CANADIEN

PEERLESS

n'a point changé

Sofort lieferbar:

- 4 t Emulgator 90%
- 5 t Harnstoff, technisch rein
- 10 t Natriumsilicofluorid 98 bis 100%, weiss, pulverisiert
- 5 t Natriumfluorid 99%, rein weiss, pulverisiert
- 10 t Zuckercouleur, echt amerikanisch
- 2 t Johannisbrotkernenmehl, grau
- 1 t Dulcin, kristallisiert, weiss
- 2 t Adeps Lanae

Oleum auranti «Saphi», Oleum anisi 2mal rektifiziert, Oleum menthae 3mal rektifiziert, Zitronensaft: erwarlet in 4 bis 6 Wochen; Magnesiumsilicofluorid 98 bis 100%, weiss, pulverisiert; Zimt-, Kümmel-, Nelken- und Thymianöl; Absolu d'orange.

zu sehr günstigen Bedingungen.

Anfragen unter Chiffre X 2660 Q an Publicitas Basel.

WINTER-SPORT-FERIEN

Nachstehende Hotels bürgen für
Qualität und Tradition.

Adelboden Pension des Alpes, Gilbach
Pension ab Fr. 9.25. — Telefon 8 33 26.
und Berghotel Hahnenmoospass,
Pension ab Fr. 12.—. Telefon 8 32 63.

Arosa Hotel Metropol
Neuzeitlicher Bau, prächtige Lage, vor-
zügliche Verpflegung, günstige Pauschal-
arrangements. — Telefon (081) 2 10 58.
Neuer Besitzer: M. Müller-Willi.

Beatenberg Kinderheim „Bergrögli“
Prospekte und Referenzen.
Telephon 49 06.
Familie Grossniklaus-Lanz.

Hotel Blümlisalp-Beatrice
Sonnigste Lage. Beste Küche. Wunder-
bare Aussicht. Prachtvolle Sonnen- und
Liegeterrasse. Fliess. Wasser. Pension
von Fr. 11.75 an. Pauschal von Fr. 102.—
an. Zentralheizung. Telefon 49 05.

Engelberg Hotel Bellevue-Terminus
Sonne, Schnee, Erholung, Gesellschaft.
Erstklassiges Haus. Vorzügliche Küche.
Verlangen Sie Pauschalarrangement
und Prospekte. — Eisbahn, Schlittelbahn,
Schweizer Ski-Schule.
Telephon 7 12 13. Gebrüder Odermatt.

Goldiwil Hotel-Pension Jungfrau
Pension ab Fr. 10.50. Sonnige, milde
Lage. Vorzügliche Verpflegung.
Telephon 2 40 07.
Familie Friedli-Feldmann.

Pension Heueret
Das heimelige Klein-Hotel
im Chalet-Stil. Sorgfältige
Küche. Gut geheilt.
Telephon Nummer 9 42 48.
Besitzer: E. Brand.

Jaunpass Hotel des Alpes
Ski-Ferien. Auf dem schneesicheren
JAUNPASS sind die guten alten Zeiten
wieder eingeleitet. — Im Hotel des Alpes
können wieder Feriengäste aufgenom-
men werden. Pension Fr. 10.50 bis 13.50.
Eigene Landwirtschaft. — Telefon
Jaunpass 9 35 42. Fam. E. Wittwer-Suter.

Kleine Scheidegg
Kurhaus Bellevue und des Alpes
Pension ab Fr. 16.50. Wochenpauschal-
preis ab Fr. 154.—.
Telephon 45 15. F. von Allmen.

Mürren Hotel Jungfrau & Victoria
Im Zentrum des Sports!
Empfehlenswert den Gästen bestens.
L. Schaad-Knörl. Telefon 45 76.

Parsonengebiet Skihaus Arflina
2050 m über Meer, in den Fideriser Heu-
bergen auf der Skiroute Parson-Fide-
ris und Jenaz. Skischule. Pauschal 7
Tage, Lager Fr. 65.—, mit Bett
Fr. 80.—. Telefon Fideris 5 43 04.
A. Rominger.

Saanenmöser Sporthotel
Pension ab Fr. 16.—. Pauschalpreis
7 Tage ab Fr. 144.—.
Telephon 500/501. R. Wehren & Söhne.

Schwarzsee Hotel Gyspera
Ideales Skigelände. — Behagliches
Landgasthaus mit bester Verpflegung.
Pension ab Fr. 11.— bis 12.50.
Telephon 4 11 12. Familie Nussbaumer.

Sörenberg (El. Laren, 1185 m. H.) Kurhaus
Ideales, sonniges und schneesicheres
Skigelände. Vorzügliche Verpflegung.
Pensionspreis ab Fr. 9.—. Prospekte.
Telephon 8 31 22. J. Zuber, Gerant.

Vaduz Waldhotel
Sie wählen mit Vorteil unser gut renom-
miertes, ruhig gelegenes Haus als Ziel
Ihrer Ferienwünsche.
Telephon 125. Dir. A. Ospelt.

Weissenstein Kurhaus Weissenstein.
* Sonnenschein *
Das ganze Jahr Blick in die Schweiz.
Telephon 2 17 06. Theo Klein.

Weugen Hotel Alpenrose
Pensionspreis ab Fr. 12.50; Pauschal-
preis für 7 Tage ab Fr. 116.—.
Telephon 44 01. Familie von Allmen.

Wildhaus Kurhaus Toggenburg
Idealer, sonnigster Winteraufenthalt.
Alle Südzimmer mit Sonnenterrassen.
Fliess. Kalt- und Warmwasser. Zentral-
heizung. Prima Verpflegung. Mässige
Preise. Prospekte. Tel. 7 41 07. N. Vetsch.

Zweisimmen Hotel de la Poste
Vorzügliche Küche, warme Zimmer mit
fliessendem Kalt- und Warmwasser.
Pension von Fr. 12.50 an.
Telephon 9 12 28. Familie P. Boegli.

1000
2100
ZWEISIMMEN-Rinderberg
Skiparadies im Berner Oberland

UNION TRANSPORT AG.

BASEL

Telegrammadresse: UNITRA

Telephon 4 78 77

Hünningerstrasse 166 c

Seeschifffahrt Bahnverkehr
Rheinschifffahrt

Spezialverkehre von und nach der Türkei
und dem Nahen Osten

Q 25

Privatbank sucht zu baldigem Eintritt im
Bankfach versierten, die
deutsche u. französische
Sprache beherrschenden

Korrespondenten.

Gut ausgewiesene Be-
werber, die auf Dauer-
stelle reflektieren, sind
gebeten, Offerten unter
Angabebisheriger Tätig-
keit und der Gehalts-
ansprüche unter Chiffre
Hab 150 an Publicitas
Bern zu richten. Z. 62

Oeffentliches Inventar

(Art. 582 ZGB.)

Erblasser:

Albert Mattmüller-Streit,

gehoren 11. Januar 1889, Installateur, Ofen- und Herd-
händler (früher Mattmüller in der Markthalle), von Basel,
zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, in den Ziegelhöfen 121;
Geschäftsdomizil: Brunngasse 3 in Basel.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner des Er-
lassers, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, bis
28. Februar 1946 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger
gemäss Artikel 590 ZGB. Q 41

Basel, den 30. Januar 1946.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Landolt Waren-Umsatz-Steuer- Kontrollbuch

für die Abrechnung mit der Eidgenössischen
Kriegssteuer-Verwaltung

**Einfach, übersichtlich, klar,
praktisch erprobt**

mit austauschbaren Blättern in Acto-Ringbuch
zu 50 Blatt A 4

Nr. 140991 mit Kolonne „Empfänger“ Fr. 18.—

Nr. 134432 ohne „Empfänger“ Fr. 18.—

in SKB-Losblätterbuch zu 100 Blatt

Nr. 2915 a, Querfolio 38/29 cm Fr. 86.15

je 1 Musterbl. mit Beispiel und Erklärung Fr. 1.—

Ansichtsendung und Preisliste 385 auf Wunsch.



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 28 97 57.

Les dépôts confiés à la

CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE VAUDOISE

sont garantis par l'Etat et placés en
prêts hypothécaires 1^{er} rang dans
le canton

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS
LAUSANNE

36 agences dans le canton

165-1

Gewissenhafter, arbeitsamer und initiativer welscher
Jüngling sucht Stelle in

Eisenwaren- und Eisenhandlung

zwecks Aufenthalt. Wünscht die Branche und die deutsche
Sprache gründlich zu erlernen. Referenzen und Zeugnis-
kopien zur Verfügung. Zuschrift unter Chiffre PW 25992 L
an Publicitas Lausanne. L 16



Precisa eine Pferdelänge voraus

... aber nicht nur, weil sie kleiner, leichter und billiger ist als
die früheren grossen Modelle, sondern weil sie überdies mehr
leistet. Precisa, das schweizerische Wunderwerk, bringt Vorteil
über Vorteil; es ist die Additions- und Saldiermaschine für jedes
Unternehmen: Im kleinen Einmann-Betrieb kommen ihre Vor-
züge so gut zur Auswirkung wie in der grossen Fabrik.



Precisa

die Additions- und Saldiermaschine für jeden Betrieb

Generalvertrieb: **Ernst Jost** Aktiengesellschaft
Zürich, Sihlstrasse 1, Telefon 27 23 12